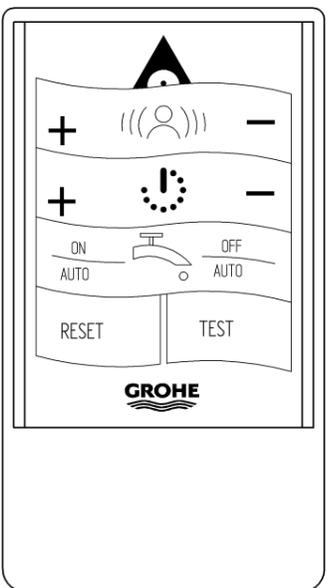


| | | | | | | |
|---|--|---|--|---|---|---|
| <p>(D)</p> <p>Sonderzubehör</p> <p>Mit der Infrarot-Fernbedienung (Best.-Nr.: 36 206) lassen sich die Werkseinstellungen ändern und Sonderfunktionen aktivieren, deaktivieren und einstellen.</p> <p>Armaturen generell</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erfassungsbereich einstellen • Armatur ausschalten (keine Ansteuerung des Magnetventils) • Grundeinstellungen wieder herstellen • Testmodus (wasserlose Erfassungsbereichsanzeige) • Batteriezustand abfragen (nur bei batteriebetriebenen Armaturen) <p>Waschtischarmaturen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nachlaufzeit einstellen • Sicherheitsabschaltung (Zeit einstellen) • Automatische Spülung (Hygienespülung) <ul style="list-style-type: none"> - aktivieren/deaktivieren - Spülintervall einstellen - Spülzeit einstellen - nutzungsabhängig/nutzungsunabhängig • Dauerlauf <ul style="list-style-type: none"> - aktivieren/stoppen - Dauerlaufzeit einstellen • Erfassungsort umschalten (nur bei Aufputz-Wandarmaturen) <p>Urinal/WC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spülmenge einstellen • Spülung auslösen • 24/72-Stundenspülung aktivieren/deaktivieren • Zwischenspülung aktivieren/deaktivieren • Vorspülung aktivieren/deaktivieren • Mindestverweilzeit einstellen <p>Hinweis: Die aktuelle Technische Produktinformation zur Fernbedienung kann unter www.grohe.com heruntergeladen werden.</p> | <p>(GB)</p> <p>Special accessories</p> <p>The factory settings can be changed and special functions can be activated, deactivated and set using the infrared remote control (Prod. no. 36 206)</p> <p>Fittings, general</p> <ul style="list-style-type: none"> • Set detection zone • Switch off fitting (no activation of the solenoid valve) • Restore basic settings • Test mode (waterless detection range display) • Query battery status (only for battery-operated fittings) <p>Wash basin fittings</p> <ul style="list-style-type: none"> • Set run-on time • Safety shut-off (set time) • Automatic flushing (hygiene flushing) <ul style="list-style-type: none"> - Activate/deactivate - Set flush interval - Set flush duration - Usage-dependent/usage-independent • Continuous operation <ul style="list-style-type: none"> - activate/stop - Set continuous running time • Switch type of detection (only for surface-mounted wall fittings) <p>Urinal/WC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Set flow volume • Trigger flushing • Activate/deactivate 24/72-hour flush • Activate/deactivate intermediate flush • Activate/deactivate pre-flush • Set minimum delay <p>Note: The current Technical Product Information for the remote control can be downloaded from www.grohe.com.</p> | <p>(F)</p> <p>Accessoires spéciaux</p> <p>Vous pouvez modifier les réglages par défaut et activer, désactiver et régler des fonctions spéciales avec la télécommande à infrarouge (réf. 36 206).</p> <p>Robinetteries ordinaires</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réglage de la plage de saisie • Fermeture du robinet (pas d'activation de l'électrovanne) • Rétablissement des réglages par défaut • Mode test (affichage du champ de détection sans alimentation d'eau) • Vérification de l'état des piles (pour les robinetteries à piles uniquement) <p>Robinetteries de lavabo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réglage de la durée de marche à vide • Arrêt automatique (réglage de la durée) • Rinçage automatique (rinçage hygiénique) <ul style="list-style-type: none"> - Activation/désactivation - activer/désactiver - Régler de la durée d'écoulement - En fonction de l'utilisation/indépendamment de l'utilisation • Fonctionnement continu <ul style="list-style-type: none"> - activer/detener - Régler de la durée de fonctionnement continu • Modification du type de détection (uniquement pour les robinetteries apparentes) <p>Urinoir/WC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Régler de du volume de chasse • Activation du rinçage • Activation/désactivation du rinçage 24/72 h • Activation/désactivation du rinçage intermédiaire • Activation/désactivation du prérinçage • Réglage de l'intervalle minimum <p>Remarque: L'information technique actuelle sur la télécommande peut être téléchargée sur le site www.grohe.com.</p> | <p>(E)</p> <p>Accesorio especial</p> <p>Con el mando a distancia por infrarrojos (n.º de pedido: 36 206) pueden modificarse los ajustes de fábrica y activar, desactivar y ajustar funciones especiales.</p> <p>Griferías en general</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ajustar la zona de detección • Desconectar la grifería (sin activación de la electroválvula) • Restablecer los ajustes básicos • Modo de prueba (indicador de zona de detección sin agua) • Consultar el estado de la batería (sólo con griferías alimentadas mediante batería) <p>Griferías de lavabo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ajustar el tiempo de funcionamiento en inercia • Desconexión de seguridad (ajustar el tiempo) • Descarga automática (descarga higiénica) <ul style="list-style-type: none"> - activar/desactivar - ajustar el intervalo de descarga - ajustar el tiempo de lavado - dependiente del uso/independiente del uso • Servicio continuo <ul style="list-style-type: none"> - activar/detener - ajustar la duración del servicio constante • Conmutar el modo de detección (sólo en griferías de pared sobre revoque) <p>Urinario/Inodoro</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ajustar el caudal de descarga • Activar la descarga • Activar/desactivar la descarga de 24/72 horas • Activar/desactivar la descarga intermedia • Activar/desactivar la descarga previa • Ajustar el tiempo mínimo de permanencia <p>Nota: la información técnica de producto actual relativa al mando a distancia puede descargarse desde www.grohe.com.</p> | <p>(I)</p> <p>Accessori speciali</p> <p>Con il telecomando a infrarossi (n. di codice: 36 206) si possono modificare le impostazioni di fabbrica e attivare, disattivare e impostare funzioni speciali.</p> <p>Rubinetto</p> <ul style="list-style-type: none"> • Impostazione zona di rilevamento • Chiusura del rubinetto (senza azionare la valvola elettromagnetica) • Ripristino delle regolazioni di base • Modalità di prova (indicatore zona di rilevamento senz'acqua) • Richiesta stato batteria (solo per rubinetti con alimentazione a batteria) <p>Rubinetti da lavabo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regolazione del tempo di funzionamento continuato • Disinserimento di sicurezza (impostazione del tempo) • Erogazione automatica (erogazione igienica) <ul style="list-style-type: none"> - Attivazione/Disattivazione - Regolazione dell'intervallo di risciacquo - Regolazione della durata di erogazione - Dipendente/Indipendente dall'utilizzo • Erogazione continua <ul style="list-style-type: none"> - Attivazione/Arresto - Regolazione durata erogazione continua • Commutazione tipo di rilevamento (solo per rubinetti da parete) <p>Urinatoio / WC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regolazione della quantità di sciacquo • Attivazione dell'erogazione • Attivazione/disattivazione sciacquo 24/72 ore • Attivazione/disattivazione lavaggio intermedio • Attivazione/disattivazione prelavaggio • Impostazione del tempo d'attesa minimo <p>Nota: Le attuali informazioni tecniche sul telecomando possono essere scaricate dal link www.grohe.com.</p> | <p>(NL)</p> <p>Speciaal toebehoren</p> <p>Met de infraroodafstandsbediening (best.nr. 36 206) kunnen de fabriekinstellingen worden gewijzigd en speciale functies worden geactiveerd, gedeactiveerd en ingesteld.</p> <p>Kranen algemeen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Detectiebereik instellen • Kraan uitschakelen (geen aansturing van de magneetklep) • Basisinstellingen weer terugzetten • Testmodus (weergave detectiebereik zonder water) • Batterijstatus opvragen (alleen bij door batterij gevoede kranen) <p>Wastafelkranen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naiooptijd instellen • Veiligheidsuitschakeling (tijd instellen) • Automatische spoeling (hygiënespoeling) <ul style="list-style-type: none"> - activeren/deactiveren - spoelinterval instellen - spoeltijd instellen • Doorlopen <ul style="list-style-type: none"> - activeren/stoppen - duurooptijd instellen • Detectie omschakelen (alleen bij opbouwwandkranen) <p>Urinoir/WC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spoelvolume instellen • Spoeling activeren • 24/72-uursspoeling activeren/deactiveren • Tussenspoeling activeren/deactiveren • Voorspoeling activeren/deactiveren • Minimale verblijftperiode instellen <p>Aanwijzing: Voor de actuele Technische productinformatie m.b.t. de afstandsbediening verwijzen wij u naar www.grohe.com.</p> | <p>(S)</p> <p>Extra tillbehör</p> <p>Med den infraröda fjärrkontrollen (best.-nr. 36 206) kan fabriksinställningarna ändras och specialfunktionerna aktiveras, deaktiveras och ställas in.</p> <p>Allmänt blandare</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inställning av mottagningsområde • Frånkoppling av blandare (ingen aktivering av magnetventilen) • Återställning av grundinställningar • Testmode (vattenlös indikering av mottagningsområdet) • Kontroll av batteritillstånd (endast på batteridrivna blandare) <p>Tvättställsblandare</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inställning av efterrinnningstid • Säkerhetsfrånkoppling (inställning av tid) • Automatisk spolning (hygienspolning) <ul style="list-style-type: none"> - Aktivering/deaktivering - Inställning av spolningsintervall - Inställning av spolningstid - Användningsberoende/användningsoberoende • Permanent utflöde <ul style="list-style-type: none"> - Aktivering/stopp • Inställning av permanent utflödestid • Omkoppling av mottagningstyp (endast vid utanpåliggande väggblandare) <p>Urinal/WC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inställning av spolningsmängd • Aktivering av spolning • Aktivering/deaktivering av 24/72-timmarsspolning • Aktivering/deaktivering av mellanspolning • Aktivering/deaktivering av förspolning • Inställning av min. vilotid <p>Anvisning: Fjärrkontrollens aktuella tekniska produktinformation kan laddas ned på www.grohe.com.</p> |
| <p>(DK)</p> <p>Specialtilbehør</p> <p>Med den infrarøde fjernbetjening (bestillingsnummer: 36 206) kan fabriksindstillingerne ændres og specialfunktioner aktiveres, deaktiveres og indstilles.</p> <p>Armaturer generelt</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indstilling af registreringsområde • Stuk for armaturet (ingen trigning af magnetventilen) • Gjenoprette grunninnstillingen • Genopretning af grundindstillinger • Testmodus (registreringsområdevisning uden rindende vand) • Kontroller batteriets tilstand (kun ved armaturer med batterier) <p>Vaskekummearmaturer</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indstil efterløbstid • Sikkerhedsfrakobling (indstil tid) • Automatisk skylning (hygiejneskylning) <ul style="list-style-type: none"> - aktivering/deaktivering - Indstil skylleinterval - Indstil skylletid - brugsafhængig/brugsuafhængig • Konstant vandudløb <ul style="list-style-type: none"> - aktivering/stop - Indstil tid for konstant vandudløb • Skift registreringsmetode (kun for udvendig montering af vægarmaturer) <p>Urinal/wc</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indstilling af skyllemængde • Udløse skylning • Udløse skylning • 24/72 timeskyl aktivering/deaktivering • Mellemskyl aktivering/deaktivering • Forskyl aktivering/deaktivering • Indstilling af minimumsopholdstiden <p>Bemærk: Fjernbetjeningens aktuelle tekniske produktinformation kan downloades på adressen www.grohe.com.</p> | <p>(N)</p> <p>Ekstra tilbehør</p> <p>Innstillingene fra fabrikk kan endres og spesialfunksjoner aktiveres, deaktiveres og stilles inn med infrarødfjernkontrollen (best. nr. 36 206).</p> <p>Generelt om armaturen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Justere registreringsområdet • Slå av armaturen (ingen aktivering av magnetventilen) • Gjenopprette grunninnstillingen • Testmodus (vannløs visning av registreringsområde) • Visse batteritilstanden (bare for batteridrevne armaturer) <p>Servantarmaturer</p> <ul style="list-style-type: none"> • Justere forsinkelsestiden • Sikkerhetsutkobling (stille inn tiden) • Deaktiverer/aktiverer <ul style="list-style-type: none"> - Automatisk spyling (hygienespyling) - Justere spyleintervallet - Justere spyletiden - Avhengig av bruken/uavhengig av bruken • Aktivere/stoppe <ul style="list-style-type: none"> - Konstant vannstrøm - Justere tiden for konstant vannstrøm • Skifte registreringsmåte (bare for veggarmaturer monterte på puss) <p>Urinal/WC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Justere spylemengden • Utløse spyling • Aktivere/deaktiverer 24/72-timersspyling • Aktivere/deaktiverer mellomspyling • Aktivere/deaktiverer forspyling • Justere minste oppholdstid <p>Merk: Oppdatert teknisk produktinformasjon for fjernkontrollen kan lastes ned fra www.grohe.com.</p> | <p>(FIN)</p> <p>Lisätarvikkeet</p> <p>Infrapunakauko-ohjaimella (tilausnumero: 36 206) voit muuttaa tehdasasetuksia ja aktivoida, deaktivoida ja säätää erikoistoimintoja.</p> <p>Hanat yleisesti</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tunnistusalueen säätö • Hanan kytkentä pois toiminnasta (ei magneettiventtiilin ohjausta) • Perusasetuksen palautus • Testitila (vedetön tunnistusalueenäyttö) • Paristolian kysely (vain paristokäyttöisissä hanoissa) <p>Pesullashanat</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jälkivirtausajan säätö • Turvakatkaisu (ajan säätö) • Automaattinen huuhtelu (hygieenisyyden takaava huuhdeltu) <ul style="list-style-type: none"> - aktivointi/deaktivointi - huuhdeluvälin säätö - virtausajan säätö - käytöstä riippuvainen / käytöstä riippumaton • Jatkuva virtaus <ul style="list-style-type: none"> - aktivointi/lopetus - jatkuvan virtausajan säätö • Tunnistustavan vaihto (vain pinta-asenteisissa seinähanoissa) <p>Pisoaari/WC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Huuhtelumäärän säätö • Huuhtelun aktivointi • 24-/72-tunnin huuhdellun aktivointi/deaktivointi • Välihuuhdellun aktivointi/deaktivointi • Esihuuhdellun aktivointi/deaktivointi • Vähimmäisoloajan säätö <p>Ohje: Viimeisimmän kauko-ohjaimeen liittyvän teknisen tuotetiedotteen voit lukea osoitteesta www.grohe.com.</p> | <p>(PL)</p> <p>Akcesoria</p> <p>Przy użyciu zdalnego sterowania na podczerwień (nr kat.: 36 206) można przeprowadzić lub zmienić nastawy fabryczne i włączyć, wyłączyć lub zmienić funkcje specjalne.</p> <p>Dotyczy wszystkich armatur</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regulacja obszaru detekcji • Wyłączenie armatury (bez sterowania zaworem elektromagnetycznym) • Przywrócenie ustawień podstawowych • Tryb testowy (wskaźnik obszaru detekcji bez wody) • Sprawdzenie stanu baterii (tylko w przypadku armatur zasilianych bateryjnie) <p>Armatury umywalkowe</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regulacja czasu opóźnienia • Wyłącznik zabezpieczający (regulacja czasu) • Słukiwanie automatyczne (higieniczne) <ul style="list-style-type: none"> - włączanie/wyłączanie - Regulacja czasu między splukiwaniem - Regulacja czasu splukiwania - zależne od użycia/niezależne od użycia • Wypływ ciągły <ul style="list-style-type: none"> - włączanie/zatrzymywanie - Regulacja czasu wypływu ciągłego • Zmiana rodzaju detekcji (tylko dla armatur natynkowych i ściennych) <p>Pisuar/WC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regulacja objętości splukiwania • Uruchamianie splukiwania • Włączanie/wyłączanie splukiwania • Włączanie/wyłączanie splukiwania pośredniego • Włączanie/wyłączanie splukiwania wstępnego • Regulacja opóźnienia minimalnego <p>Uwaga: Pod adresem www.grohe.com można pobrać aktualną Informację Techniczną o Produkcie dot. zdalnego sterowania.</p> | <p>(UAЕ)</p> <p>إضافة خاصة</p> <p>باستخدام جهاز التحكم عن بعد بالأشعة تحت الحمراء (رقم الطليقة: 36 206) يمكنك تغيير القيم لضبطه مسبقاً في الصنع، أو تنشيط الوظائف الخاصة وإبطالها وضبطها.</p> <p>الخلاطات بشكل عام</p> <ul style="list-style-type: none"> • ضبط مجال الكشف • إيقاف الخلاط (دون تنشيط صمام الملف اللولبي) • إعادة القيم الأصلية • نمط الاختيار (بإذن مجال الكشف بدون مياه) • فحص وضع البطارية (ينطبق فقط على الخلاطات التي تعمل بالبطاريات) <p>خلاطات أحواض الغسيل</p> <ul style="list-style-type: none"> • ضبط زمن التتبع • إيقاف الأمان (ضبط الزمن) • الشطف الأوتوماتيكي (الشطف الصحي) <ul style="list-style-type: none"> - تنشيط/إبطال - ضبط فواصل الشطف - ضبط مدة الشطف - الاعتماد على الاستعمال/ بغض النظر عن الاستعمال • التدفق المستمر <ul style="list-style-type: none"> - تنشيط/إيقاف - ضبط زمن التدفق المستمر • تحويل نمط الكشف (فقط عند الخلاطات الجدارية المركبة سطحياً) <p>المباول / المراحيض</p> <ul style="list-style-type: none"> • ضبط سعة الشطف • تنشيط الشطف • تنشيط/إبطال الشطف كل 72/24 ساعة • تنشيط/إبطال الشطف البيئي • تنشيط/إبطال الشطف المسبق • ضبط زمن البقاء الأدنى <p>تفصيه: يمكنك انزال أحدث المعلومات الفنية عن المنتج والخاصة بجهاز التحكم عن بعد على الموقع التالي: www.grohe.com</p> | <p>(GR)</p> <p>Πρόσθετος εξοπλισμός</p> <p>Με τον τηλεχειρισμό υπέρυθρων (Αρ. παραγγελίας: 36 206) μπορούν να τροποποιηθούν οι εργοστασιακές ρυθμίσεις και να ενεργοποιηθούν, απενεργοποιηθούν και ρυθμιστούν οι ειδικές λειτουργίες.</p> <p>Μπαταρίες γενικά</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ρύθμιση περιοχής ανίχνευσης • Απενεργοποίηση μπαταρίας (χωρίς έλεγχο της μηχανικής βαλβίδας) • Επαναφορά βασικών ρυθμίσεων • Κατάσταση ελέγχου (ένδειξη περιοχής ανίχνευσης χωρίς ροή νερού) • Εμφάνιση κατάστασης μπαταρίας (μόνο σε μικτές με μπαταρίες) <p>Μπαταρίες πιπίτρα</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ρύθμιση χρόνου υστέρησης • Ρύθμιση διακοπής ασφαλείας (ρύθμιση χρόνου) • Αυτόματη πλύση (πλύση εξασφάλισης υγιεινής) <ul style="list-style-type: none"> - Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση - Ρύθμιση χρονικού διαστήματος πλύσης - Ρύθμιση χρόνου πλύσης - Ανάλογα με τη χρήση/ανεξάρτητα από τη χρήση • Συνεχής ροή <ul style="list-style-type: none"> - Ενεργοποίηση/διακοπή - Ρύθμιση χρόνου συνεχούς ροής • Εναλλαγή τρόπου καταγραφής (μόνο σε μπαταρίες επιφανειακής τοποθέτησης) <p>Ουρητήρας / WC</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ρύθμιση ποσότητας πλύσης • Ενεργοποίηση πλύσης • Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση 24ωρης/72ωρης πλύσης • Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ενδιάμεσης πλύσης • Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση πρόπλυσης • Ρύθμιση ελάχιστου χρόνου αδράνειας <p>Παρατήρηση: Μπορείτε να κατεβάσετε αυτήν την Τεχνική Πληροφορία Προϊόντος για τον τηλεχειρισμό από την ιστοσελίδα www.grohe.com.</p> |  |



| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|---|
| <p>CZ</p> <p>Zvláštní příslušenství</p> <p>Pomocí dálkového ovládání (obj. č. 36 206) lze měnit základní nastavení z výroby a aktivovat, deaktivovat a nastavovat zvláštní funkce.</p> <p>Armatury všeobecně</p> <ul style="list-style-type: none">Nastavení přijímacího dosahuVypnutí armatury (bez aktivace magnetického ventilu)Opětné nastavení základních parametrůTestovací režim (zobrazení přijímacího dosahu armatury při provozu bez vody)Zjištění stavu nabití baterie (jen u armatur napájených baterií) <p>Umývadlové armatury</p> <ul style="list-style-type: none">Nastavení doby doběhuBezpečnostní vypnutí (nastavení času)Automatické vyplachování (hygienické vyplachování)<ul style="list-style-type: none">aktivování/deaktivovánínastavení intervalu vyplachovánínastavení doby vyplachovánív závislosti na používání/nezávisle na používání baterieTrvalé vytékání<ul style="list-style-type: none">aktivování/zastavenínastavení doby trvalého vytékáníPřepínání režimu přijímacího dosahu (jen u nástěnných umývadlových armatur) <p>Pisoár / WC</p> <ul style="list-style-type: none">Nastavení množství splachovací vodyAktivace splachováníAktivování/deaktivování 24/72 hod. splachováníAktivování/deaktivování mezisplachováníAktivování/deaktivování předvyplachováníNastavení minimální doby prodlevy <p>Informace: Aktuální Technické informace o výrobku - dálkové ovládání - si můžete stáhnout z internetu www.grohe.com.</p> | <p>H</p> <p>Speciális tartozék</p> <p>Az infravörös távirányító (Rendelési sz. 36 206) segítségével a gyári beállítások módosíthatók és a különleges funkciók aktiválhatók, deaktiválhatók és beállíthatók.</p> <p>Csaptelepek általában</p> <ul style="list-style-type: none">Érzékelési terület beállításaCsaptelep kikapcsolása (Mágnesszelepek nincs kivezérése)Alapbeállítások visszaállításaTesztmódusz (vizmentes érzékelési terület-kijelzés)Elemállapot lekérdezése (csak elemes működésű csaptelepeknél) <p>Mosdőszerelvények</p> <ul style="list-style-type: none">Utánfutási idő beállításaBiztonsági lekapcsolás (idő beállítása)Automatikus öblítés (Higiéniai öblítés)<ul style="list-style-type: none">aktiválás/deaktiválásÖblítési időközök beállításaÖblítési idő beállításahasználatól függő / használattól függetlenÁllandó vízfolyás<ul style="list-style-type: none">aktiválás / leállításÁllandó folyás beállításaÉrzékelési mód átkapcsolása (csak vakolt-fali csaptelepeknél) <p>Vizelő / WC</p> <ul style="list-style-type: none">Öblítési mennyiség beállításaÖblítés indítása24/72 órás öblítés aktiválása/deaktiválásaKözbenső öblítés aktiválása/deaktiválásaEiőöblítés aktiválása/deaktiválásaMinimális eltelt idő beállítása <p>Útmutatás: A távirányítóról az aktuális műszaki termékinformáció a www.grohe.com honlapról tölthető le.</p> | <p>P</p> <p>Acessórios especiais</p> <p>Com o controlo remoto por infra-vermelhos (nº. de enc.: 36 206) podem ser alteradas as regulações de origem; além disso podem ser activadas, desactivadas e reguladas as funções especiais.</p> <p>Misturadoras, em geral</p> <ul style="list-style-type: none">Regular o campo de detecçãoDesligar a misturadora (electroválvula desactivada)Repôr as regulações de fábricaModo de teste (indicação de campo de detecção sem água)Consultar o estado da bateria (apenas para misturadoras com bateria) <p>Misturadoras de lavatório</p> <ul style="list-style-type: none">Regular o tempo de paragemFecho de segurança (regular o tempo)Lavagem automática (lavagem higiénica)<ul style="list-style-type: none">activar/ desactivarajustar intervalo de aberturaregular o tempo de aberturadependente do uso/ independente do usoFuncionamento contínuo<ul style="list-style-type: none">activar/ pararregular o tempo de funcionamento contínuoComutar o tipo de detecção (apenas em torneiras de parede de acabamento exterior) <p>Urinol/ WC</p> <ul style="list-style-type: none">Regular o volume de descargaDesencadear a descargaActivar/ desactivar a descarga de 24/72 horasActivar/ desactivar a descarga intermédiaActivar/ desactivar a pré-descargaRegular o tempo mínimo de permanência <p>Nota: A informação técnica de produto actual referente ao controlo remoto pode ser descarregada na página de internet www.grohe.com.</p> | <p>TR</p> <p>Özel aksesuar</p> <p>Fotosel uzaktan kumandası (Sipariş no.: 36 206) ile fabrika ayarları değiştirilebilir, özel fonksiyonlar açılabilir, kapatılabilir ve ayarlanabilir.</p> <p>Bataryalar - Genel</p> <ul style="list-style-type: none">Algi sahasının ayarlanmasıBataryanın kapatılması (selenoid valf devreye alınmaz)Temel ayarların yeniden oluşturulmasıTest modu (susuz algı sahası gösterimi)Pil durumunu sorgulama (sadece pille çalışan bataryalarda) <p>Lavabo bataryaları</p> <ul style="list-style-type: none">Müteakip çalışma süresinin ayarlanmasıGüvenlik kapaması (süresini ayarlama)Otomatik durulama (hiyjen durulaması)<ul style="list-style-type: none">Devreye alma/devreden çıkarmaDurulama aralığını ayarlamaDurulama süresini ayarlamaKullanıma bağlı/kullanımdan bağımsızSüreklî çalışma<ul style="list-style-type: none">Etkinleştirme/durdurmaSüreklî çalışma süresini ayarlamaAlgılama türünü değiştirme (sadece duvar dışı bataryalarda) <p>Pisuar/WC</p> <ul style="list-style-type: none">Yıkama miktarının ayarlanmasıYıkamanın devreye alınması24/72 saatlik yıkamanın açılması/kapatılmasıAra yıkamanın açılması/kapatılmasıÖn yıkamanın açılması/kapatılmasıMinimum gecikme süresinin ayarlanması <p>Uyarı: Uzaktan kumanda ile ilgili güncel teknik ürün bilgilerini www.grohe.com sitesinden indirebilirsiniz.</p> | <p>SK</p> <p>Zvláštnie príslušenstvo</p> <p>Pomocou diaľkového ovládania (obj. č. 36 206) je možné meniť základné nastavenia z výroby a aktivovať, deaktivovať a nastavovať zvláštnie funkcie.</p> <p>Armatury všeobecne</p> <ul style="list-style-type: none">Nastavenie prijímacieho dosahuVypnutie armatúry (bez aktivácie magnetického ventilu)Opätovné nastavenie základných parametrovTestovací režim (zobrazenie prijímacieho dosahu armatúry pri prevádzke bez vody)Zistenie stavu nabitia článku batérie (len u armatúr napájaných batériou) <p>Umývadlové armatúry</p> <ul style="list-style-type: none">Nastavenie doby dobehuBezpečnostné vypnutie (nastavenie času)Automatické vyplachovanie (hygienické vyplachovanie)<ul style="list-style-type: none">aktivovanie/deaktivovanienastavenie intervalu vyplachovanianastavenie doby vyplachovaniav závislosti na používaní/nezávisle na používaní batérieTrvalé vytekanie<ul style="list-style-type: none">aktivovanie/zastavenienastavenie doby trvalého vytekaniaPřepínanie režimu prijímacieho dosahu (len u nástěnných umývadlových armatúr) <p>Pisoár / WC</p> <ul style="list-style-type: none">Nastavenie množstva splachovacej vodyAktivácia splachovaniaAktivovanie/deaktivovanie 24/72 hod. splachovaniaAktivovanie/deaktivovanie medzisplachovaniaAktivovanie/deaktivovanie predvyplachovaniaNastavenie minimálnej doby oneskorenia <p>Informácia: Aktuálne Technické informácie o výrobku - diaľkové ovládanie - si môžete stiahnuť z internetu www.grohe.com.</p> | <p>SLO</p> <p>Dodatna oprema</p> <p>Z infrardečim daljinskim upravljalnikom (št. izd.: 36 206) je mogoče spremeniti tovarniške nastavitve in vključiti, izkjučiti ter nastaviti posebne funkcije.</p> <p>Armature – splošno</p> <ul style="list-style-type: none">Nastavitev območja zaznavanjaIzklopite armaturo (krmiljenje magnetnega ventila je izključeno)Ponovno nastavite osnovne nastavitvePreskusni način (prikaz območja zaznavanja brez vode)Preverite stanje baterij (samo pri armaturah, ki delujejo na baterije) <p>Armature za umivalnike</p> <ul style="list-style-type: none">Nastavite čas iztokaVarnostni izklop (nastavite čas)Samodejno izplakovanje (higienično izplakovanje)<ul style="list-style-type: none">vklop/izklopnastavitev intervala izpiranjanastavitev trajanja izplakovanjaodvisno od uporabe/ neodvisno od uporabeNeprekinjeno delovanje<ul style="list-style-type: none">vklop/izklopnastavitev neprekinjenega delovanjaPreklop načina zaznavanja (samo pri nadometnih stenskih armaturah) <p>Pisoar/WC</p> <ul style="list-style-type: none">Nastavljanje količine izpiranjaSprožitev splakovanjaVklop/izklop 24/72-urnega izplakovanjaVklop/izklop vmesnega izplakovanjaVklop/izklop predizplakovanjaNastavitev minimalnega časa zadrževanja <p>Napotek: Aktualne tehnične podatke o daljinskem upravljalniku lahko snamete na spletni strani www.grohe.com.</p> | <p>HR</p> <p>Dodatna oprema</p> <p>Pomoću infracrvenog daljinskog upravljača (kataloški br. 36 206) mogu se mijenjati tvorničke postavke te aktivirati, deaktivirati i podešavati posebne funkcije.</p> <p>Armature općenito</p> <ul style="list-style-type: none">Namještanje područja prijemaIsključivanje armature (bez navođenja magnetnog ventila)Ponovna uspostava osnovnih postavkiIspitni režim (prikaz područja senzora, bez vode)Provjera stanja baterije (samo kod armatura s baterijom) <p>Armature za umivaonike</p> <ul style="list-style-type: none">Podešavanje vremena inercijskog radaSigurnosno isključivanje (podešavanje vremena)Automatsko ispiranje (higijensko ispiranje)<ul style="list-style-type: none">aktiviranje/deaktiviranjepodešavanje vremena izpiranjapodešavanje vremena ispiranjau zavisnosti od korištenja/nezavisno od korištenjaNeprekidni tok<ul style="list-style-type: none">aktiviranje/zaustavljanjepodešavanje vremena neprekidnog tokaPrebacivanje načina zahvaćanja (samo kod nadžbuknih zidnih armatura) <p>Pisoar/WC</p> <ul style="list-style-type: none">Podešavanje količine ispiranjaPokretanje ispiranjaAktiviranje/deaktiviranje 24/72-satnog ispiranjaAktiviranje/deaktiviranje međuispiranjaAktiviranje/deaktiviranje predispiranjaNamještanje minimalnog vremena zadržavanja <p>Napomena: Aktualne tehničke informacije o daljinskom upravljaču mogu se preuzeti s internetске adrese www.grohe.com.</p> |
| <p>BG</p> <p>Специални части</p> <p>С помощта на дистанционното управление с инфрачервени лъчи (Kat. №: 36 206) могат да се променят настройките, извършени в завода и да се активират, деактивират и настройват специални функции.</p> <p>Общи положения арматури</p> <ul style="list-style-type: none">Настройка на обхвата на задействанеИзключване на арматурата (без да се задейства електромагнитния вентил)Възстановяване на първоначалните настройкиРежим за тестване (симулация без подаване на вода)Проверка състоянието на батерията (само при арматури, работещи с батерия) <p>Батерии за мивки</p> <ul style="list-style-type: none">Настройка на продължителността на потока след отдалечаване от обхвата на задействанеПредпазен прекъсвач (настройка на продължителността)Функция на автоматично изплакване (хигиенна промивка)<ul style="list-style-type: none">активиране/деактивираненастройване на интервала на автоматично изплакваненастройка на продължителността на плакненезависимо от използването/независимо от използването изплакванеРежим на продължително плакнене<ul style="list-style-type: none">активиране/спираненастройване на режима за продължително плакненеПромяна на начина на възприемане на обектите (само при стенни арматури) <p>Писоар/WC</p> <ul style="list-style-type: none">Настройка на количеството на потокаАктивиране на изплакванетоАктивиране/деактивиране на функцията на автоматично изплакване на всеки 24/72 часаАктивир./деактивир. на междинното изплакванеАктивир./деактивир. на предварителното изплакванеНастройка на минималната продължителност на възприемане на обекта като потребител <p>Указание: Актуалната техническа информация за дистанционното може да бъде изтеглена от интернет на стр. www.grohe.com.</p> | <p>EST</p> <p>Eriosod</p> <p>Infrapuna-kaugjuhtimispuldiga (tellimisnr 36 206) saab muuta tehaseadistusi ning aktiveerida, deaktiveerida ja seadistada erifunktsioone.</p> <p>Armatuurid üldiselt</p> <ul style="list-style-type: none">reageerimisala reguleeriminearmatuuri väljalülitamine (ei aktiveeri magnetventiili)tehase algseadete taastaminetestrežiim (reageerimisala näitamine ilma veeta)aku seisundi päring (ainult akuga töötavate armatuuride puhul) <p>Valamusegistite armatuurid</p> <ul style="list-style-type: none">järeelvooluaja reguleerimineautomaatne turvasulgur (aja reguleerimine)automaatne loputus (hügieeniloputus)<ul style="list-style-type: none">aktiveerimine/deaktiveerimineloputusintervalli reguleerimineloputusaja reguleerimineoleneb/ei olene kasutusestkestusvool<ul style="list-style-type: none">aktiveerimine/peataminekestusvoolu reguleeriminetöörežiimi vahetamine (ainult krohvipealsete armatuuride puhul) <p>Pissuaar/WC</p> <ul style="list-style-type: none">loputusvee koguse seadistamineloputuse käivitamine24/72-tunni-loputuse aktiveerimine/deaktiveerimineveeloloputuse aktiveerimine/deaktiveerimineeelloputuse aktiveerimine/deaktiveerimineminimaalse ooteaja reguleerimine <p>Juhis. Kaugjuhtimist puudutava usima tehnilise tooteinfo saab alla laadida aadressilt www.grohe.com.</p> | <p>LV</p> <p>Speciālie piederumi</p> <p>Ar infrasarkanā tālvadību (pasūt. nr.: 36 206) iespējams mainīt rūpnieciskās iestatījumus kā arī aktivizēt, dezaktivēt un iestatīt īpašās funkcijas.</p> <p>Armatūras, vispārīgi</p> <ul style="list-style-type: none">Uztveres zonas regulēšanaArmatūras aizslēgšana (magnētiskais vārsts neveic vadību)atjaunot galvenos parametrus,Pārbaudes režīms (uztveres zonas rādījums bez ūdens padeves)Akumulatora stāvokļa pieprasījums (tikai armatūrām, kas darbināmas ar akumulatoru) <p>Mazgājamo galdu armatūras</p> <ul style="list-style-type: none">Papildu tecēšanas laika iestatīšanaDrošības slēdzis (laika iestatīšana),Automātiska skalošana (higiēnas skalošana)<ul style="list-style-type: none">Aktivizēšana/dezaktivēšanaSkalošanas intervāla iestatīšanaSkalošanas laika iestatīšanano lietošanas atkarīga/no lietošanas neatkarīgaPastāvīgā tecēšana<ul style="list-style-type: none">aktivizēšana/apstādīnāšanaPastāvīgās tecēšanas laika iestatīšanaUztveršanas veida pārslēgšana (tikai virsapmetuma sienas armatūrām) <p>Pisuaras / WC</p> <ul style="list-style-type: none">Skalošanas daudzuma iestatīšanaieslēgt skalošanu,24/72 - stundu skalošanas aktivizēšana/dezaktivēšanaStarpiskošanas aktivizēšana/dezaktivēšanaStarpiskošanas aktivizēšana/dezaktivēšanalestatīt minimālo aiztures ilgumu, <p>Norāde: aktuālo tehnisko informāciju par produktu, kas saistīta ar tālvadību, iespējams lejupielādēt no www.grohe.com.</p> | <p>LT</p> <p>Specialūs priedai</p> <p>Naudojant infraraudonųjų spindulių nuotolinio valdymo pultą (užsak. Nr.: 36 206) galima pakeisti gamyklinius nustatymus ir aktyvinti, deaktyvinti bei nustatyti specialiąsias funkcijas.</p> <p>Bendrai apie maišytuvus</p> <ul style="list-style-type: none">Jutimo srities nustatymasMaišytuvo išjungimas (elektromagnetinis vožtuvas nevaldomas)Pradinių parametrų atkūrimasPastavimo režimas (be vandens, jutimo srities indikatorius)Maitinimo elemento būklės užklausa (tik maitinimo elementais maitinamuose maišytuvuose) <p>Praustuvų maišytuvai</p> <ul style="list-style-type: none">Papildomo vandens tekėjimo laiko nustatymasAvarinio išjungimo nustatymas (laiko nustatymas)Automatinis vandens nuleidimas (higieninis nuleidimas)<ul style="list-style-type: none">Aktyvinimas / deaktyvinimasVandens nuleidimo intervalo nustatymasVandens tekėjimo trukmės nustatymasPriklausantis nuo naudojimo/nepriklausantis nuo naudojimoNuolatinis veikimas<ul style="list-style-type: none">Aktyvinti/stabdytiNuolatinio veikimo laiko nustatymasAtpažinimo būdo perjungimas (tik naudojant išorinius sieninius maišytuvus) <p>Pisuaras / WC</p> <ul style="list-style-type: none">Nuleidžiamo vandens kiekio nustatymasVandens nuleidimo įjungimas24/72 valandų vandens nuleidimo aktyvinimas/deaktyvinimasTarpinio vandens nuleidimo aktyvinimas/deaktyvinimasPirminio vandens nuleidimo aktyvinimas/deaktyvinimasTrumpiausio veikimo laiko nustatymas <p>Pastaba: esamos techninės gaminio informacijos apie nuotolinį valdymo pultą rasite adresu www.grohe.com.</p> | <p>RO</p> <p>Accesorii speciale</p> <p>Cu telecomanda cu infraroșii (nr. catalog: 36 206) pot fi modificate setările din fabrică și pot fi activate, dezactivate și setate funcțiile speciale.</p> <p>Baterii în general</p> <ul style="list-style-type: none">Setarea domeniului de detecțieOprire bateriei (lipsă comandă electrovalvă)Restabilirea setărilor inițialeMod de testare (indicarea domeniului de detecție fără a folosi apa)Interogare stare baterie electrică (numai la baterii de apă acționate cu baterii electrice) <p>Baterii pentru chiuvete</p> <ul style="list-style-type: none">Setarea duratei de curgere suplimentarăDeconectare din motive de siguranță (setarea timpului)Spălarea automată (spălare de igienizare)<ul style="list-style-type: none">activare/dezactivareSetarea intervalului de spălareSetarea orei de spălaredependentă/independentă de utilizareCurgerea permanentă<ul style="list-style-type: none">activare/oprireSetarea timpului pentru curgere permanentăComutarea tipului de detecție (numai la bateriile de perete cu montare pe tencuială) <p>Pisoar/WC</p> <ul style="list-style-type: none">Setarea cantității de apă pentru spălarePornirea spălăriiActivare/dezactivare spălare la 24/72 de oreActivare/dezactivare spălare preliminarăSetarea duratei minime de temporizare <p>Indicație: Informațiile tehnice de produs actuale referitoare la telecomandă pot fi descărcate de la www.grohe.com.</p> | <p>CN</p> <p>特殊配件</p> <p>使用红外遥控器，可以更改出厂设置，还可以激活、停用和设置特殊功能。（产品编号：36 206）</p> <p>一般水龙头</p> <ul style="list-style-type: none">设置检测区域关闭水龙头（不激活电磁阀）恢复基本设置测试模式（无水检测范围显示）问题电池状态（只适用于电池驱动水龙头） <p>盥洗盆水龙头</p> <ul style="list-style-type: none">设置续用时间安全关闭（设置时间）自动冲洗（卫生冲洗）<ul style="list-style-type: none">激活 / 停用设置冲洗间隔设置冲洗时间与使用情况相关 / 与使用情况无关连续操作<ul style="list-style-type: none">激活 / 停止设置连续运行时间切换检测类型（只适用于明装墙壁式水龙头） <p>尿斗 / 座厕</p> <ul style="list-style-type: none">设置流量触发冲洗激活 / 停用 24/72 小时冲洗激活 / 停用中间冲洗激活 / 停用预冲洗设置最小延迟 <p>注意: 可从网站下载遥控器的现有产品技术信息 www.grohe.com。</p> | <p>RUS</p> <p>Специальные принадлежности</p> <p>Используя пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (номер артикула 36 206), можно изменять заводские установки, а также активировать, деактивировать и регулировать специальные функции.</p> <p>Все смесители</p> <ul style="list-style-type: none">Установка диапазона действияВыключение смесителя (без активирования электромагнитного клапана)Возврат к базовым установкамРежим отладки (индикация диапазона действия без воды)Считывание статуса батареек (только у смесителей, работающих от батареек) <p>Смесители для раковин</p> <ul style="list-style-type: none">Установка времени задержки действияАварийное отключение (регулировка времени)Автоматическая промывка (гигиеническая промывка)<ul style="list-style-type: none">активирование/деактивированиеустановка интервала промывкирегулирование времени промывкипереключение промывки, зависимой/независимой от пользованияДействие<ul style="list-style-type: none">активирование/остановкарегулировка времени действияПереключение режима идентификации (только при открытом настенном монтаже) <p>Писсуар / унитаз</p> <ul style="list-style-type: none">Установка объема смываПриведение в действие смываВключение/выключение автоматического смыва через 24/72 часаВключ./выключ. промежуточного смываВключ./выключ. предварительного смываУстановка времени минимальной готовности <p>Указание: Актуальную техническую документацию по изделию для пульта дистанционного управления можно загрузить с сайта www.grohe.com.</p> |